



►► **Teslas Gegner:**
Größter chinesischer
Autobauer dominiert E-Auto-
Markt in Spanien **Seite 3**



►► **Wasser beachten:**
Salvem La Vall kritisiert
Benissas Entwurf für
Flächennutzungsplan **Seite 4**

Start für Impfungen

Valencia – sk. Die alljährlichen Schutzimpfungen gegen Grippe, Covid-19 und das Humane Respiratorische Syncytial-Virus laufen in der Region Valencia am Montag, 28. September, in den Einrichtungen des öffentlichen Gesundheitswesens an. Zuerst werden Risikogruppen geschützt, ab 5. Oktober dann weitere Personengruppen.

Brutaler Raubzug

Finestrat – rei. Die Guardia Civil hat zwei Personen festgenommen, die in Finestrat einen Mann in seiner Wohnung überfallen und festgehalten haben sollen. Die 23-Jährige und der 29-Jährige sollen ihn an Füßen und Händen gefesselt haben, um Bargeld, Gold und Kryptowährung zu erpressen. 20.000 Euro sollen sie so erbeutet haben.

Modeladen ohne Lizenz

Torreveja – sg. Das bekannte Geschäft Tomy's Fashion Tribe auf der Strandpromenade von Torreveja hat offenbar elf Jahre lang Klamotten und Co. ohne Lizenz verkauft. Das fiel den Behörden nach einer Inspektion auf. Der Betreiber hatte 2015 zwar eine Erlaubnis beantragt, sie aber nie erhalten.



Im Tal des Segura

Foto: Oliver Stahmann

Zwischen Reisfeldern und Marslandschaft trifft man in Murcia auf einen Geheimtipp – ein Heiligtum im Felsen.

S. 6

Geschichte ausgraben

Archäologen suchen wieder am Peñón de Ifach

An Calps Peñón de Ifach läuft eine neue Ausgrabungskampagne: Das Archäologische Museum von Alicante (Marq)

schickt zum bereits 21. Mal ein Grabungsteam auf den Felsen, um die mittelalterliche Siedlung Pobra de Ifach weiter zu erforschen. Das Budget liegt bei 25.000 Euro, die Arbeiten sollen rund einen Monat dauern und stehen wieder unter der Leitung des Archäologen

José Luis Menéndez.

Die Kampagne ist Teil des neuen Forschungsplans für die Pobra de Ifach 2026 bis 2029. Der Ort zählt zu den wichtigsten mittelalterlichen Fundstätten der Marina Alta und gibt Einblick in die städtische, militärische und soziale Organisati-

on der Siedlung aus dem 14. Jahrhundert. Die diesjährige Grabung ist Teil eines Programms, mit dem das Marq in mehreren Orten der Provinz Alicante gleichzeitig aktiv ist. Auch in Alicante, Elche, El Campello, Rojales und Aspe wird gegraben.

Terrassenverglasungen von VentaSol

Erweitern Sie Ihren Wohnraum!
Terrassenverglasungen als rahmenlose oder isolierende Schiebe-Dreh-Systeme und Schiebe-Systeme.

Aluminiumdächer, feststehend oder zum Öffnen. Eigene Herstellung & Montage, beste Qualität, 5 Jahre Garantie.

**Besuchen Sie unsere
Ausstellung!**



VentaSol

Avda. Alicante 78, 03760 Ondara
Tel. 966 114 551, 646 178 108
info@ventasol.es, www.ventasol.es



CLINICA DENTAL CAP NEGRET

Ästhetik
Implantologie
Notfall-/
Reparaturservice
Zahnreinigung +
Aufhellungen



Dr. Hahn & Kollegen • Bewährte Qualität + Service seit 1999
Tel. +34 965 843 921 / WhatsApp +34 621 360 311 • Edificio Costa Bella 17 - Altea



Der Herzog und die Orangen

Wasserdiebstahl auf Finca bei Sevilla bleibt ungestraft

Sevilla – mar. Das Vermögen der Casa de Alba, Spaniens notorischem Adelshaus, wird auf rund 3 Milliarden Euro geschätzt. Dennoch erwischte man die Herzogs beim Diebstahl. Das Wasserwirtschaftsamt des Guadalquivir (CHG) fand 2023 neun Brunnen auf der Finca Aljobar in Aznalcázar bei Sevilla, von denen sieben illegal gebohrt und betrieben worden waren. Nach einer Anzeige rückte die Guardia Civil aus, versiegelte die Brunnen, es wurde Anklage erhoben.

Der Betreiber der Finca für Orangen, Eurotécnica Agraria, die einem der Söhne der 2014 verstorbenen illustren Duquesa Cayetana und somit der Casa de Alba gehört, soll binnen zehn Jahren 3,8 bis 6,6 Millionen Kubikmeter Wasser illegal entnommen und damit mindestens rund sechs Millionen Euro „gespart“ haben, so die Guardia Civil. Die Wassermenge, ein See von 260 Fußballfeldern bei zwei Metern Tiefe, senkte den Grundwasserspiegel im angrenzenden Nationalpark Doñana so stark, dass „dauerhafter, irreparabler Schaden“ entstanden sei, „Tiere und Pflanzen starben“.

In den betreffenden Jahren erwirtschaftete die Finca fast 30 Millionen Euro mit rund 53 Millionen Kilo Orangen, so die Schätzungen eines Fachportals. Die Umwelteinheit der Guardia Civil, Seprona, hatte klargestellt: „Mit den vorhandenen Genehmigungen kann man so viele Hektar nicht bewässern.“

Der Hauptbeschuldigte, Cayetano Luis Martínez de Irujo y Fitz-James Stuart, räumte ein, dass sieben Brunnen auf der Finca nicht zugelassen wa-



Greenpeace-Protest gegen illegale Bewässerung bei Doñana.

Foto: Greenpeace España

ren und auch keine Wasserzähler hatten. Er aber wusste von nichts, schließlich erbte er das Gut und hatte, „keine Ahnung, wie das Wassermanagement organisiert war“, sagte er vor Gericht. Im April forderte die Verteidigung rundheraus: Der Richter solle zusehen, dass man „uns die Schande eines Prozesses erspart“.

„Die durchgeführten Untersuchungen lassen erhebliche Zweifel daran aufkommen, ob die Wasserentnahmen den Grundwasserspiegel tatsächlich aus dem Gleichgewicht gebracht haben.“ Daher gäbe es „keine ausreichenden Anhaltspunkte für eine Umweltstraf-tat“, meinte Richter Aragón am Amtsgericht 1 von Sanlúcar la Mayor und stellte das Verfahren ein.

Doch damit nicht genug. Das Wasserwirtschaftsamt CHG hat, noch während das Verfahren lief, die Wasserzähler sozusagen auf „Null“ gestellt. Die Brunnen wurden legalisiert, die Finca entnimmt das gleiche Wasser, aus den gleichen illegal angelegten

Brunnen, nun mit offizieller Genehmigung des staatlichen Amtes. Der „Pakt von Doñana“, der seit 2025 eigentlich die bewässerten Flächen der Gegend reduzieren soll – mit einer dreistelligen Millionensumme aus

►► „Ja, es gab mehr Brunnen als da sein sollten – aber so schlimm ist das nicht“

dem Staatshaushalt – der gilt offenbar nur für „Bürgerliche“.

Werden die Albas das geklaute Wasser wenigstens bezahlen? Bisher nicht. Denn das war gar nicht Gegenstand des Prozesses. Die Zeitung „El País“ zitiert Cayetano Luis Martínez de Irujo aus dem Gerichtsprotokoll. Sein Statement sagt viel über das Selbstverständnis des Adels in Spanien: „Ja, es gibt mehr Brunnen auf der Finca als da sein sollten, aber das ist jetzt auch nicht so schlimm wie es scheint. Schon vor 20 Jahren wurde da gebohrt, aber das war nicht ich und seit fünf Jahren

hatten wir andere Dringlichkeiten, wie den Maschinenpark. Ich bin abgesichert und im Reinen. Denn all das ist nicht illegal, auch wenn wir das Thema hätten priorisieren sollen.“

Etwa 200 Hektar bewässert Herzog Cayetano nun ganz legal aus der gleichen Quelle, die man zuvor unrechtmäßig angezapft hatte. Von „Ökoterorismus“, „Adelsprivilegien“, „dreistem Diebstahl“ sprechen hingegen Umweltgruppen und linke Parteien. Das Urteil sei auch angesichts der chronisch kritischen Lage des von allen Seiten bedrängten Nationalparks Doñana nicht hinnehmbar.

In anderen Fällen kamen in Andalusien Wasserdiebe auch schon mal ins Gefängnis und es wurde ihnen zumindest der Wasserhahn zugekehrt. Die hatten allerdings auch keine Adelstitel. Ecologistas en Acción will in Berufung gehen, die Staatsanwaltschaft zunächst das schriftliche Urteil abwarten. Das CHG plant keine weiteren Schritte.

Abenteuer Aupair für Senioren

Als Aupairs gehen nur junge Menschen ins Ausland? Von wegen! Eine Deutsche vermittelt Menschen älteren Semesters zu Familien – und schlägt so gleich zwei Fliegen mit einer Klappe: Die Senior Aupairs können nochmal ein kleines Abenteuer erleben, und die Familien profitieren von deren Lebenserfahrung.

Mehr in der



Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG

Depósito Legal: A 26-2024

ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,

C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:

Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:

Viola Haas

REDAKTION:

Tel. 617 369 006, info@cbz.es

WERBUNG:

Monika Fornell

Tel. 617 369 005

Susanne Thiemann

Tel. 617 369 465

anzeigen@cbz.es

DRUCKEREI:

Henneo Print S.L.

Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:

Self Select Media, S.L.

Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung

Preisliste: Nr. 46



Hüttensiedlung am Formel-1-Ring

Hochhäuser statt Slum – Anwohner fürchten Rauswurf

Valencia – sk. Während in Madrid an diesem Wochenende die Formel-1-Autos erstmals über den neuen Stadtring rasen, leben auf der stillgelegten Rennstrecke im Hafengebiet

von Valencia 800 Obdachlose in Zelten und Hütten. Allerdings mit der latenten Drohung einer Räumung, dort soll ein Bebauungsplan mit 3.200 Wohnungen abgewickelt werden.

„Uns ist bewusst, dass es eine Räumung geben muss, aber wir fordern vom Rathaus, dass die Rechte gewahrt und die Maßnahme unter Aufsicht der

Justiz durchgeführt wird, denn der gesetzliche Rahmen gilt für alle“, sagte Ana Isabel Martínez von der Plataforma en Solidaridad con las Personas Residentes de la F1.

Dort leben spanische Familien, Ausländer, Flüchtlinge, auch kranke und verarmte Menschen und Berufstätige, die trotz Beschäftigung die Mieten in Valen-

cia nicht bezahlen können.

Linkspolitiker fordern, dass der Bauplan ausgesetzt wird, bis Rathaus, Investoren und Bürgerinitiative eine sozialverträgliche Lösung für die Bewohner finden. Das Rathaus betont, dass Sozialdienste die Hüttensiedlung betreuen, und versicherte, dass dort keine Kinder leben würden.



Der Cupra ist in Spanien kein Verkaufserfolg.

Foto: dpa

Untergang für Tesla

Autobauer aus China dominiert spanischen E-Automarkt

Madrid – tl. Spaniens Auto-käufer hatten Tesla trotz der irren Eskapaden des Elon Musk lange die Treue gehalten. Doch jetzt ist auch in Spanien für Tesla Götterdämmerung angesagt. Der Gegner kommt aus China und heißt BYD. In der ersten acht Monaten hat der größte chinesische Autobauer in Spanien mehr E-Autos verkauft als Tesla. Und BYD dominiert auch den Markt für Plug-in-Hybrid-Fahrzeuge. Bis einschließlich August hat der chinesische Gigant 11.943 vollelektrische E-Autos in Spanien abgesetzt, wie der spanische Herstellerverband Anfac aufgeschlüsselt hat.

Das entspricht eine Plus von fast 50 Prozent gegenüber dem Vorjahreszeitraum. Tesla konnte in der gleichen Zeit 9.733 Autos verkaufen – ein Plus von 4,6 Prozent. Der Zuwachs des US-Herstellers fiel deutlich geringer aus als das Gesamtwachstum des E-Automarkts in Spanien. Mit dem Verkauf von 83.122 Stück wurde ein Plus von 34,2 Prozent erzielt. Der Marktanteil reiner E-Autos kam auf 10,2 Prozent. Platz drei auf der Verkaufsleiter reiner E-Autos geht an den koreanischen Hersteller Kia mit 6.433 Stück (plus 47,4 Prozent). Mercedes-Benz rangiert auf Platz vier mit 4.686 E-Autos (plus 66

Prozent). Die Top Ten der E-Autoverkäufer in Spanien ergänzen Renault, Toyota, BMW, Leapmotor, Citroën und Hyundai. Vor allem der Einzug des chinesischen Herstellers Leapmotor unter die Top Ten ist bemerkenswert. Mit 3.190 verkauften E-Autos wurde Platz acht und ein Plus von fast 200 Prozent gegenüber dem Vorjahr erreicht.

BYD führt auch den Markt der Plug-in-Hybride an. 29.950 Fahrzeuge mit dieser Antriebskombination aus Verbrenner und E-Motor konnten der chinesische Hersteller in Spanien absetzen. Gegenüber 2026 wurde der Absatz fast verdreifacht. Für Mercedes-Benz entschieden sich 10.473 Käufer – ein Plus von 3,4 Prozent). Den dritten Platz eroberte sich Audi mit 8.546 Plug-in-Hybriden. Was allerdings einem Zuwachs von 195 Prozent bedeutet. Nimmt man beide Sparten zusammen, heißt der Leader wieder BYD. Der Hersteller kommt auf 29.950 verkaufte Autos. Es folgt Mercedes-Benz mit 15.159 und Toyota mit 11.502 Autos. Beachtlich schlug sich auch die wiederbelebte spanische Marke Ebro. Die in Kooperation zwischen dem chinesischen Hersteller Cherry und dem spanischen EV Motors im ehemaligen Nissan-Werk in Barcelona hergestellten Plug-in-Hybride wurden 6.871-mal verkauft. Cherry selbst setzte von seinem ebenfalls in Barcelona produzierten Plug-in-Hybrid-Modell Omoda 5.601 Stück ab.

Tapas, Vino und Fiesta in Elche

Elche, die Stadt mit dem berühmten Palmengarten, hat weit mehr zu bieten als nur Palmen. Wer sie abseits der klassischen Sehenswürdigkeiten entdecken möchte, kann mit Leihrädern durch die Stadt fahren, über Brücken den Fluss Vinalopó überqueren und dabei immer wieder neue Ecken ausfindig machen. Nach dem Sonnenuntergang zeigt sich Elche von einer ganz anderen Seite: Rund um die Plaça de la Glorieta, im Viertel Altabix und im historischen Viertel El Raval reihen sich Restaurants und Bars aneinander, an denen sich das Leben bis spät in die Nacht abspielt.



Mehr in der



Oktoberfest
La Nucía 2026

38ª Edición | 38. Auflage | 38th edition

1 - 11 OCT 2026

Parking Estadi Olímpic Camilo Cano
LA NUCÍA

Música en vivo - Entrada Gratuita
Die Steinsberger
Livemusik - Eintritt frei!

Organizado por
CCC
Creativ Club Calpe

La más auténtica y antigua de la Comunidad

Alcalde-Duo frei

Benissa – at. Arturo Poquet und Juan Bautista Roselló, Benissas amtierender und der frühere Bürgermeister, beide PP, wurden vom Gericht in Alicante im Fall der Hallenbad-Gerätschaften freigesprochen. Die Staatsanwaltschaft hatte zwei Jahre Gefängnis gefordert. Der Fall ereignete sich im Jahr 2014, als das Rathaus dem Unternehmen Maigmo Support nach nicht einmal einem Jahr die Konzession für das Hallenbad wieder entzog und sie an das städtische Unternehmen Benissa Impuls weitergab. Dabei blieben offenbar Gerätschaften im Wert von über 66.000 Euro im Hallenbad, die Maigmo anschließend einforderte und Anzeige erstattete. Es war jedoch bereits zu einer außergerichtlichen Einigung zwischen Kläger und Rathaus gekommen, was den Prozess eigentlich überflüssig machte.

Großküche am Strand

Dénia – fin. Schauen, staunen, schmecken: Das D*na Gastrofestival heißt am Samstag und Sonntag, 26. und 27. September, Tausende von Besuchern an der Las-Rotas-Promenade in Dénia hinter der Marine-eta Cassiana willkommen. Über 50 Stände bieten gastronomische Spezialitäten, aber auch regionale Produkte und typische Gerichte wie Öle, Honig, Wurstwaren, Cocas, Paellas und ausgesuchte Weine. Zudem bringt Starkoch Quique Dacosta Dénias Stern im Unesco-Netzwerk der Gastronomiestädte zum Glänzen und weilt mit namenhaften Kollegen in die Geheimnisse des Kochens ein.

Konzert mit Big Jack

Dénia – sk. Konzert mit Big Jack: Die Rock n' Roll-Kombo spielt am Mittwoch, 30. September, um 20 Uhr im Garten des Restaurante El Hollandes Errante in der Calle Rap, 5 im Las Marinas-Gebiet in Dénia. Reservierung empfohlen unter ☎ 628 352 213.



Unbeirrt von allen Wasserproblemen: Brunnen im Zentrum von Benissa.

Foto: Oliver Stahmann

Wasser bremst Wachstum

Salvem la Vall fordert verbindliche Wassergarantien

Benissa – os. Die Bürgerplattform Salvem la Vall hat Einwände gegen den neuen Flächennutzungsplan von Benissa eingereicht, den das Rathaus im Juli zur öffentlichen Einsicht freigegeben hatte – mit einer 60-tägigen Frist für Stellungnahmen.

Im Zentrum steht das Wasser: Salvem la Vall verlangt,

dass dessen tatsächliche Verfügbarkeit zur Vorbedingung für jedes neue Bauvorhaben wird – belegt durch die Behörden, nicht durch Schätzungen. Die Plattform warnt vor sinkender Grundwasserneubildung, Versalzung durch Meerwasser und den Folgen des Klimawandels im Grundwasserkörper Depresión de Benissa und fordert, dass der Plan auch übergemeindliche Auswirkungen auf Wasser, Landschaft und Infrastruktur im gesamten Kreis Marina Alta bewertet.

Namentlich verlangt die

Bürgerplattform, dass Benissas Plan die Folgen des Bauprojekts Medina Llíber berücksichtigt: Der Konzern VAPF plant im Grenzgebiet Muntanya Llargu rund 488 Villen.

Salvem la Vall kämpft seit 2023 dagegen und reichte 2024 mehr als 770 Einwände gegen dessen Wasserkonzession ein – aus Sorge um den Brunnen von Benimallunt, der Benissa versorgt, und mit dem Vorwurf, VAPF habe ohne die nötige wasserrechtliche Genehmigung mit dem Bau begonnen. Gefordert werden aktualisierte Was-

serstudien, eine regionale Bedarfsanalyse und verpflichtende Klimaszenarien. Nach Ablauf der Frist muss die Verwaltung alle Stellungnahmen prüfen, bevor der Plan die nächste Verfahrensstufe erreichen kann.

Es ist nicht der erste Konflikt dieser Art: Seit 2025 engagiert sich Salvem el Litoral gegen das von Bürgermeister Arturo Poquet (PP) unterstützte Küstenprojekt Patmore und wirft ihm vor, Gutachten einseitig selektiv einzuholen. Der Politiker der Volkspartei wies die Vorwürfe zurück.

Mehr Polizeikontrollen

In Calp wird nach Alkohol und Drogen am Steuer gesucht

Calp – os. Die Ortpolizei von Calp rüstet ihre Verkehrskontrollen auf: Ein neuer Rahmenvertrag sieht bis zu 75 Speicheltests vor, die sechs Drogenarten nachweisen können und binnen drei Minuten ein erstes Ergebnis liefern.

Die Menge ist nicht fest bestellt. Die Ortpolizei ruft die Tests je nach Bedarf in Paketen zu 25 Stück ab; der Stückpreis darf 26 Euro ohne Steuern nicht übersteigen. Schöpft die Kommune das volle Kontingent aus, liegen die Kosten bei rund 2.360 Euro – verpflichtet ist sie dazu nicht, bezahlt wird nur, was tatsächlich abgerufen wird.



Auch mehr Kontrollen bei L'Alfàs del Pi. Foto: Guardia Civil

Nachgewiesen werden Kokain, Opiate wie Heroin oder Morphin, THC aus Cannabis, Amphetamin, Methamphetamin einschließlich MDMA sowie Benzodiazepine. Der Speicheltest ersetzt keine endgültige Analyse: Fällt er positiv aus,

geht eine zweite Probe ins Labor. Betroffene können zusätzlich eine Blutprobe zur Gegenprobe verlangen. Ein bestätigter Drogennachweis am Steuer kostet nach spanischem Recht sechs Punkte und eine Geldbuße von 1.000 Euro.

Die Anschaffung reiht sich in die laufende Verkehrsüberwachung der Ortpolizei ein: 2025 führten die Beamten 2.457 Verkehrskontrollen durch, wurden zu 480 Unfällen gerufen und stellten in 135 Fällen Drogen sicher.

Auch andere Gemeinden an der Costa Blanca verstärken zurzeit ihre Verkehrskontrollen: In der Marina Baixa lässt l'Alfàs del Pi seine Ortpolizei an Wochenenden koordiniert mit den Nachbargemeinden kontrollieren. Bei der jüngsten gemeinsamen Aktion wurden 1.318 Fahrzeuge überprüft, 37 angehalten und drei Alkoholverstöße sowie fünf weitere Anzeigen festgestellt. Calp liegt in der benachbarten Marina Alta, außerhalb dieses Verbunds, und rüstet unabhängig davon auf.

Um einen **Naturpark reicher**

Landesregierung erklärt Sierra Escalona zum Parque Natural

Orihuela – sg. Seit mehr als 20 Jahren kämpfen Umweltgruppen – allen voran die Organisation „Amigos de Sierra Escalona“ (ASE) – dafür, die Sierra Escalona y Dehesa de Campoamor als Naturpark auszuweisen. Nun sind die Rufe erhört worden. Die Landesregierung von Valencia hat ein entsprechendes Dekret verabschiedet. Ziel ist es, den Schutz des 9.000 Hektar großen Gebiets mit der Bewirtschaftung durch den Menschen in Einklang zu bringen.

Nicht zu verwechseln ist der Naturpark, für den die Landesregierung zuständig ist, mit einem Nationalpark, der der Zentralregierung untersteht und in dem die Natur sich selbst überlassen wird ohne den Einfluss von Menschen.

Bei dem Naturpark Sierra Escalona handelt es sich um ein äußerst wertvolles Gebiet in der Vega Baja, das sich die Gemeinden Orihuela, San Miguel de Salinas und Pilar de la Horadada teilen. Voraussetzung für die Erklärung zum Naturpark ist eine Naturparkverordnung. Der Plan ist bereits im Februar verabschiedet wurde. Im Plan ist geregelt, was in diesem Gebiet wo erlaubt ist und was nicht.

Der Plan teilt die Sierra Escalona in zwei Kategorien ein: Zone I, die den neu ausgewiesenen



Die Sierra Escalona gilt als ökologisch äußerst wertvolles Gebiet. .

Foto: Tony Sevilla

Naturpark umfasst, und Zone II, eine 9.066 Hektar große Pufferzone, die ebenfalls unter Schutz steht. Darüber hinaus regelt der Plan den Schutz von Lebensräumen und Arten, Forst- und Landwirtschaft, Brandschutz sowie sportliche, touristische und industrielle Aktivitäten. Verboten sind zum Beispiel Aktivitäten rund um den Bergbau. Für Freizeitaktionen gelten strenge Kriterien.

Ein Punkt im Plan sorgt jedoch für heftigen Widerstand. Die Landesregierung erlaubt die Abfallbehandlung, -verwertung, -lagerung und -beseitigung in der Zone II, und bereitet damit den Weg für eine dringend benötigte Entsorgungsanlage für den Müll aus den 27 Gemeinden der Vega Baja. Anwohner und Umweltschützer kämpfen gegen das

Vorhaben.

Aber nicht nur die Müllanlage bedrängt die Sierra Escalona. Der voranschreitende Städtebau und die bewässerte intensive Landwirtschaft rücken immer näher an das Schutzgebiet heran. Der Landesregierung wurden nicht wenige Projekte

►► Kein Bergbau, kein Solarpark, kein Camping in der Sierra Escalona

von Mega-Solarparks und Campingplätzen vorgelegt, die jedoch auf dem bürokratischen Genehmigungsweg irgendwo steckengeblieben sind.

Die Sierra Escalona zeichnet sich durch bergiges Gelände und ein Mosaik aus Trocken-

und Bewässerungskulturen aus, durch Buschland und Aleppo-Kiefernwälder. Herzstück und beliebt bei Ausflüglern, Campern und Bikern ist der 1980 angelegte Stausee La Pedrera, der als Feuchtgebiet der Region Valencia geführt wird. Freizeitsportler müssen sich wohl auf Beschränkungen einstellen, denn La Pedrera liegt in Zone I.

Nicht nur Menschen fühlen sich angezogen von der Sierra Escalona. In den stark bewaldeten Gebieten hoppeln zahlreiche Kaninchen herum und locken bedeutende Greifvögel an wie Stein-, Habichts- oder Schlangennadler und Uhus. Auch kleine Raubtiere wie die Wildkatze, die Europäische Ginsterkatze und der Dachs sind in der Sierra verbreitet.

Marihuana Anbau

San Miguel de Salinas – sg. Die Guardia Civil hat eine Marihuana-Plantage in einem Wohnhaus in San Miguel de Salinas ausgehoben. Drei Männer im Alter von 34, 53 und 57 Jahren wurden festgenommen. Ihnen werden Drogenhandel, Stromdiebstahl und Zugehörigkeit zu einer kriminellen Bande vorgeworfen. Die Ermittler kamen den Verdächtigen auf die Spur, nachdem Reste von Marihuanapflanzen in dem Ort gefunden worden waren. Bei einer Hausdurchsuchung wurden 262 Marihuanapflanzen sichergestellt, die kurz vor der Ernte standen, sowie die für den Anbau genutzte Ausrüstung.

Schlange am Strand

Torrevecija – sg. Ein ungewöhnlicher Badegast hat am Sonntag für Aufregung am Strand Los Locos in Torrevecija gesorgt. Eine Schlange schwamm im Wasser und versuchte, das Ufer zu erreichen. Die junge Eidechsenmutter war vermutlich ins Meer gefallen oder von einer Welle mitgerissen worden. Rettungsschwimmer borgen das Tier mit einem Pappkarton. Die Polizei brachte es in ein Gebiet im Landesinneren und ließ es frei.

Nachrichten aus Calp

Kulturherbst 2026 in Calp: 30 Veranstaltungen, neues Freilichtmuseum und hochkarätige Konzerte

CALP — Die Gemeinde Calp startet mit einem vielseitigen Programm in die neue Saison: Beim „Kulturherbst 2026“ stehen zwischen September und Dezember insgesamt 30 Veranstaltungen aus den Bereichen Musik, bildende Kunst, Theater und Lokalgeschichte auf dem Programm.

Ein besonderer Schwerpunkt liegt in diesem Jahr auf der offiziellen Präsentation des künftigen Museums d'Art Urbà (MAU). Dieses Projekt wird die historische Altstadt von

Calp in ein Open-Air-Museum verwandeln, in dem künftig 21 dauerhafte Kunstinstallationen zu sehen sein werden. Ergänzt wird das Kunstangebot durch den 11. Schnellmalwettbewerb in den Gassen der Altstadt sowie eine historische Inszenierung aus der Römerzeit in den Baños de la Reina, organisiert von der Gruppe Prima Legio.

Das musikalische Angebot präsentiert sich besonders facettenreich. Ein Höhepunkt ist der Auftritt des ukrainischen Kammerorchesters Camerata Odesa mit Vivaldis „Die vier Jahres-

zeiten“. Ebenfalls zu Gast ist das Kammerorchester der Comunitat Valenciana. Im Rahmen seiner Welttournee macht zudem der renommierte Flamenico-Geiger Paco Montalvo Station in Calp. Weitere Konzerte bieten die Künstler Francisco und Tamara, Solera Artística, das Ballett Gala Star sowie Gitarrenprojekte wie „Sonatinas“ von Hugo Moltó und „Serenade“ von Darío González und Cellist Alfons Rochera. Opern- und Ballettliebhaber können sich zudem auf kostenlose Live-Übertragungen aus



dem Londoner Covent Garden freuen.

Auch das lokale Kulturschaffen nimmt einen breiten Raum ein: Mit dabei sind unter anderem die Unión Musical Calp-

Ifach, die Asociación ClaudeFa, der Chor Ifach, die Musikgruppen Xirimiters del Carellot, Xaranga la Xarlotà und Rondalla de Calp sowie der Rociero-Chor der Casa de Andalucía.



Die Kapelle im Felsen

In der Nähe von Alicante befindet sich eine Kapelle in einem Felsen

Calasparra – os. Wer von Alicante aus Richtung Nordwesten fährt, verlässt nach einer guten Stunde die vertraute Küstenlandschaft. Die Vegetation wird spärlicher, die Farben verschieben sich ins Ockerfarbene, die Hügel liegen kahl und schroff in der Sonne. Für eine Weile könnte sich die Gegend genauso gut auf einem anderen Planeten befinden. Dann, kurz vor Calasparra in der Region Murcia, öffnet sich das Tal des Río Segura, und alles wechselt: Grün, Schatten, das Rauschen von Wasser.

Calasparra selbst ist in Spanien vor allem für seinen Reis bekannt. Die Sorte Bomba aus der Region trug 1986 als erster Reis weltweit eine geschützte Herkunftsbezeichnung – angebaut in Terrassen und bewässert mit dem kühlen, klaren Wasser des Segura. Von erhöhten Punkten am Ortsrand liegen die Reisfelder wie ein grünes Mosaik im Talboden, durchzogen von Bewässerungskanälen, die schon Jahrhunderte alt sind. Im Ortskern erinnern der Uhrturm aus dem frühen 17. Jahrhundert, die Kirche San Pedro und ein kleines Reismuseum an diese Geschichte; das Museum ist in einem ehemaligen Kornspeicher unterge-



Der Eingang zur Kapelle vom Santuario Virgen de la Esperanza in Calasparra.

Fotos: Oliver Stahmann

bracht und zeigt Werkzeuge, alte Fotografien und Teile einer historischen Mühle. Der Name des Ortes selbst geht vermutlich auf das arabische „Qalat Al-Sparah“ zurück, die „Festung der Espartogras-Flechter“ – ein Hinweis auf die maurische Zeit, aus der auch die Reste einer kleinen Burganlage über dem Ort stammen. Doch das eigentliche Ziel liegt außerhalb des Ortes, sechs Kilometer flussaufwärts, dort, wo der Segura sich

in Jahrtausenden durch weichen Fels gegraben hat.

Eine Kirche im Felsen

Das Santuario de la Virgen de la Esperanza ist keine gewöhnliche Wallfahrtskirche. Die Fassade steht zwar frei, doch dahinter verschwindet das Gebäude vollständig in einer natürlichen Grotte – Dach und Teile der Wände sind der ursprüngliche Fels. Wegen dieser Bauweise wird der Ort manch-

mal die „Petra Murcias“ genannt, ein Vergleich mit den in Stein gehauenen Fassaden der jordanischen Ruinenstadt, der zwar Größenordnungen verschiebt, die Atmosphäre aber ziemlich genau trifft: Auch hier scheint die Architektur nicht auf den Felsen gebaut, sondern aus ihm herausgewachsen zu sein.

Der Legende nach entdeckte im 17. Jahrhundert ein Hirte in dieser Höhle, in der er sein Vieh unterstellte, eine kleine Marien-

figur. Als er versuchte, sie in den Ort zu bringen, soll sie so schwer geworden sein, dass er sie an Ort und Stelle zurücklassen musste – ein Zeichen, wie die Überlieferung es deutet, dass die Jungfrau genau hier verehrt werden wollte. Belegt ist, dass ein Prior des Johanniterordens, Alonso Benítez de Munera, den Ort um diese Zeit zu einer Einsiedelei ausbaute; ein Eintrag im Besuchsbuch des Ordens aus dem Jahr 1609 gilt

Health
Premium
Card

Ihr persönlicher Gesundheitsplan

Der Weg zu mehr Gesundheit beginnt hier

quirónsalud.es



Besuchen
Sie die
Premium
Wartezimmer



Ärztliche
Erstuntersuchung



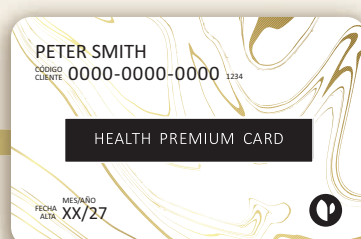
Personalisierter
Gesundheitsplan



Premium-
Wartezimmer



Beratung zu den
besten medizinischen
Dienstleistungen



Mehrsprachiges
Übersetzungsteam zu
Ihrer Verfügung

Gesundheitsberater

Kostenloser Übersetzungsdienst

als erste schriftliche Spur. Ein weiteres Dokument aus dem Jahr 1617, das Testament einer gewissen Juana Sánchez, verfügt ausdrücklich, dass eine hölzerne Marienfigur der Einsiedelei „für immer“ überlassen werden solle – ein früher Beleg dafür, wie fest der Ort schon damals im religiösen Leben der Gegend verankert war. Im Inneren stehen bis heute zwei Marienfiguren, „La Pequeñica“ und „La Grande“, die als Schutzpatroninnen von Calasparra verehrt werden und deren Kronen 1996 kirchlich geweiht wurden.

Über die Jahrhunderte wurde die ursprüngliche Höhle immer wieder erweitert: Es wurden Terrassen in den Fels geschlagen, Nebenräume angebaut, dazu ein kleines Museum mit Gewändern, Schmuck und Votivgaben der Jungfrau. Trotzdem bleibt der Charakter der Höhle überall spürbar: Wo andere Wallfahrtskirchen mit Marmor und Gold arbeiten, zeigt sich hier an vielen Stellen der nackte, unbehauene Fels.

Wer die Kirche betritt, merkt sofort, warum der Ort seit Jahrhunderten Pilger anzieht, auch ohne dass es dafür eines religiösen Hintergrunds bedarf. Aus einer Felswand tropft ununterbrochen Wasser, das früher als Quelle diente und dem ursprünglichen Namen der Höhle, Ermita de la Fuensanta, den Namen gab. Die Temperatur bleibt selbst im Hochsommer angenehm kühl, das Licht fällt gedämpft durch bunte Fenster, und der Fels absorbiert jeden Lärm. Draußen liegt ein kleiner Talkessel, durch den der Segura in Mäandern fließt, gesäumt von Pappeln, Pinien und hohen Zypressen, die dem Ort etwas von einer Oase geben – überraschend nach der kargen Anfahrt. Auffällig ist auch das Klima: In Calasparra liegen die Temperaturen im Sommer noch über denen an der Küste, doch die Luftfeuchtigkeit ist deutlich niedriger als an der Costa Blanca. Die drückende Schwüle, die an der Küste an manchen Tagen kaum auszuhalten ist, fehlt hier komplett – die Hitze lässt sich im Schatten der Bäume und am Fluss gut ertragen.

Der Weg am Ufer entlang zieht sich über eine längere Strecke, und wer Zeit mitbringt, kann ihn gut eine Stunde oder mehr weiterverfolgen. Bänke unter den Bäumen, ein Picknick- und Grillbereich, ein kleines Restaurant direkt am Gelände sowie mehrere markierte Wanderwege machen die Um-



Ein kühler Platz zum Beten im Hochsommer: Die Höhle, die zur Kapelle umgestaltet wurde.

gebung zu einem Ort, an dem sich ein ganzer Nachmittag verbringen lässt – unabhängig davon, ob man die Kirche besucht oder nur am Fluss entlangläuft. Wer nicht direkt am Santuario essen möchte, findet in der weiteren Umgebung mehrere kleine Restaurants, die auf die lokale Spezialität setzen: den Bomba-Reis, ohne den kein Besuch der Gegend vollständig wäre.

Der Zugang ist unkompliziert: Von Calasparra führt eine schmale Straße am Fluss entlang zum Parkplatz direkt am Eingang, der Eintritt zur Kirche ist frei. Geöffnet ist im Winter von 8.30 bis 18 Uhr, im Sommer bis 21 Uhr. Wer zu Fuß

kommen möchte, kann einen der Wanderwege von Calasparra aus nehmen; einer davon endet an einer alten, in den Fels geschlagenen Treppe mit rund 300 Stufen, den „Escarigüelas“, die selbst schon einen Umweg wert sind. Unterwegs liegt zudem ein Aussichtspunkt, von dem aus sich noch einmal der gesamte Talkessel mit Fluss, Reisfeldern und Pinienwald überblicken lässt, bevor der Pfad zur Kirche hinunterführt.

Caravacas enge Gassen

Wer nach dem Besuch weiterfahren möchte, findet gut zwanzig Autominuten entfernt eine der ungewöhnlicheren Kleinstädte der Region: Caravaca de

la Cruz, eine von acht Städten weltweit, denen die katholische Kirche den Status einer „Heiligen Stadt“ zuerkennt – eine Auszeichnung, die auf eine im örtlichen Kastell aufbewahrte Kreuzreliquie zurückgeht. Über der Altstadt thront eine ehemalige Templerburg, in deren Innerem sich die Basilika der Vera Cruz befindet. Die Burg selbst reicht baugeschichtlich bis in die maurische Zeit zurück, bevor sie im 13. Jahrhundert an die christlichen Ritterorden fiel und später jahrhundertlang von der Ordensritterschaft von Santiago verwaltet wurde.

Die engen Gassen darunter winden sich zwischen Kirchen, kleinen Plätzen und Häusern

mit schmiedeeisernen Balkonen bergauf, dazwischen immer wieder Treppen, die den Höhenunterschied zur Burg überbrücken – ein Auf und Ab, das an Alteas Altstadt erinnert, nur ohne deren Touristenströme. Wer sich verläuft, findet meist ohnehin nur eine weitere Kirche oder einen Aussichtspunkt. Sehenswert sind unter anderem die Iglesia del Salvador aus dem 16. Jahrhundert mit ihrem barocken Portal aus grauem und rotem Marmor sowie die Plaza del Arco, ein länglicher Platz mit Bars und Restaurants, der über einen Torbogen im Rathausgebäude von 1762 erreichbar ist. Einmal im Jahr, Anfang Mai, verwandelt sich die Cuesta del Castillo, die steile Straße zur Burg hinauf, zur Rennstrecke der „Caballos del Vino“: Männer führen dabei geschmückte Pferde im Galopp den Hang hinauf, ein Brauch, den die Unesco zum immateriellen Kulturerbe erklärt hat. Wer zu einer anderen Jahreszeit kommt, findet die Gassen dafür deutlich ruhiger vor.

Eine Höhle zum Abkühlen

Wer bei der Reisetematik bleiben will, findet in der Nähe von Calasparra zudem die Cueva del Puerto, die längste begehbbare Horizontalhöhle der Region Murcia. Von den insgesamt mehr als neun Kilometern Galerien sind rund 700 Meter für Besucher erschlossen; geführte Touren dauern etwa eine Stunde und führen durch Kammern mit klingenden Namen wie „Sala de la Medusa“.

Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

Folgen Sie uns auf Facebook

Sommeröffnungszeiten Juli und August: Mo.-Fr. 9.30-14 Uhr, Sa. geschlossen

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, **Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93**

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, **Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39**

Weitere Angebote auf Facebook:

2026 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia

	Innen ab	Balkon Fantastica BR2
26. Sep.	1.049 €	1.349 €
03. Okt.	999 €	1.299 €
17. Okt.	999 €	1.299 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.
*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

8 Tage Kanaren/Madeira Kreuzfahrt mit MSC Fantasia ab Teneriffa

Abfahrten jeden Sonntag vom 13. Dezember bis 28. März 2027

Innen	ab 883 €
Balkon	ab 1.073 €
Yacht Club	ab 2.631 €

Direktflüge ab Alicante können optional gebucht werden.

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive Getränkepaket „Easy“, Hafengeb. und Trinkgelder, Flüge nicht inbegriffen.

8 Tage Karibikkreuzfahrt mit MSC Opera ab La Romana verschiedene Routen

Direktflug ab Madrid jeden Montag vom 16. November bis 15. März

Preise ab 1.613 € p.p.

*Preis pro Person inklusive Getränkepaket „EASY“ und Direktflug ab Madrid

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalessali
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

L'Alfàs del Pi

► Animal Angells

Avda. Pais Valenciano, 23, Ap-
do. de Correos 29, 696 103 092
und 633 218 699, info@animal
angells.org. Facebook: Animal-
Angells-CB

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perrería Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis
Fr. 10-14 Uhr, Infos: 965 839
294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina

(Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

Not-Felle



Er ist noch jung, aber das Leben hat es bisher nicht gut mit ihm gemeint: **Churchill** hatte noch nie die Gelegenheit zu zeigen, wer er wirklich ist. Er hat sein ganzes kurzes Leben hinter Gittern verbracht – ein Schicksal, das dieser lebenswerte Hund absolut nicht verdient hat.

Nun sucht Churchill endlich ein eigenes Zuhause. Er braucht weder eine Villa noch einen riesigen Garten, sondern vor allem eines: einen geduldigen Menschen, der ihm die nötige Zeit und den nötigen Freiraum gibt, sich zu entfalten und nach und nach zu dem Hund zu werden, der er sein könnte.

Und Churchill hat schon jetzt viel zu bieten! Er läuft sehr gut an der Leine, benimmt sich im Auto vorbildlich und versteht sich gut mit anderen Hunden. Er ist daher eine echte Bereicherung für jede Familie, die bereit ist, ihm die Chance zu geben, die er verdient.

Möchten Sie Churchill kennenlernen? Dann wenden Sie sich bitte an:

Paws Dog Rescue Xaló

Avda. Sant Domènec, Jalon
Tel. 649 310 285 Jayne Webb, span./engl.
Facebook: PAWS Xaló dog rescue
www.pawxsalo.com

► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige
Helfer und Gassigeher:
täglich 9-13 Uhr und 17-20
Uhr. 966 427 678, 689 594
387 info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke
(deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandia

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten:
Täglich 10-13 Uhr und 17-19 Uhr
(im Sommer), 16-18 Uhr (im Winter).
Samstags nachmittag geschlossen.
Freiwillige willkommen (Gassi-
gehen). 648 100 640, info@
protectoraanimalesslanucia.com,
www.protectoraanimalesslanucia.com.
Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

Jalón

► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec
649 31 02 85 (Jayne Webb),
www.pawxsalo.com
Facebook: PAWS Xaló dog
rescue

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635,
www.apasa.eu, apasa.javea@
gmail.com. Facebook: Apasa

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

Besuchszeiten: Mo.-Sa.: 9-13
Uhr, Mo.-So.: 15-19 Uhr
611 57 90 90
Facebook: Vedama Oliva
Instagram: Vedama

Ondara

► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106
233, info@elsgatets.com,
www.elsgatets.com

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.com

Pego

► Apropp Tierheim

3, Partida d'animals de Pego
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18
Uhr, Tel: 611 085 024
Email: apropego@gmail.com
Facebook: Apropp Protectora

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► A.G.A. Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“.

Facebook: Katzenherberge La Palmera.
965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► Pepito Dog Shelter

657 689 567 (Whatsapp)
info@pepitodogshelter.com
www.pepitodogshelter.com
Facebook/Youtube: Pepitodog
shelter
Instagram: @pepitodogshelter

► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl
angelika@pluto-protectora-animales.org,
www.pluto-protectora-animales.org.

Charity ShoMoraira-Calp, Centro Moravit. Mo. - Fr. 10-14
Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torreveja

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe
Costa Blanca

► Flehende Augen Torreveja

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos.
Swak, sunowak@web.de, Facebook: Fle-
hende Augen von Torreveja

► Albergue Municipal de Animales Torreveja

C/ Nenúfares s/n (zwischen Policía Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage 9-13 Uhr.
proteccionanimal@torreveja.eu,
Facebook: Concejalía de Protección Animal de Torreveja

► Animalistas Torreveja

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torreveja zusammen.
animalistastorreveja@hotmail.com,
Facebook: Animalistas Torreveja

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Cami Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung.
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter9@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS od. WhatsApp)
www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Dank Ihrer ausgleichenden Art können Sie auch in der Partnerschaft für Frieden sorgen.
BERUF/FINANZEN: Neben Rechnungen könnten auch gewinnbringende Nachrichten eintrudeln.
GESUNDHEIT: Übertreiben Sie es nicht mit dem Gesundheitswahn - mal locker lassen.
WOCHEN-TIPP: Wichtige Post beantworten.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Warten Sie nicht immer nur auf ein Zeichen vom anderen, sondern gehen Sie auch mal in Vorleistung.
BERUF/FINANZEN: Nicht alles selber machen, sondern lieber mehr delegieren.
GESUNDHEIT: Ihnen fehlt es an Gefühl für sich selbst.
WOCHEN-TIPP: Nichts übereilen, sondern die Vorfreude genießen.



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Ihre Harmoniesucht ist groß, aber Konflikte müssen auch ausgesprochen werden.
BERUF/FINANZEN: Überlegen Sie, ob Ihre Ansprüche mit Ihrem Einkommen übereinstimmen.
GESUNDHEIT: Es ist gut, dass Sie sich um gesunde Ernährung bemühen.
WOCHEN-TIPP: Haben Sie Geduld mit Ihren Zielen.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Es ist eine gute Woche für neue Bekanntschaften, denn Sie sind jetzt einfach unwiderstehlich.
BERUF/FINANZEN: Nett zu den Kollegen zu sein zahlt sich langfristig aus.
GESUNDHEIT: Sodbrennen oder Magendrücken drohen bei zu schwerem Essen.
WOCHEN-TIPP: Plaudern Sie keine Geheimnisse aus.



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Ihr Charme ist diese Woche unwiderstehlich und verschafft Ihnen leidenschaftliche Stunden.
BERUF/FINANZEN: Verstricken Sie sich nicht in Scharmützel mit unfreundlichen Kollegen.
GESUNDHEIT: Beim Essen sollten Sie stärker auf Ihren Körper hören.
WOCHEN-TIPP: Nicht gegen Windmühlen kämpfen.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Ihr Diskussionsbedarf ist erst mal gedeckt, jetzt sollten liebevolle Taten folgen.
BERUF/FINANZEN: Eine kleine Erfolgsdurststrecke wird bald wieder überwunden sein.
GESUNDHEIT: Meiden Sie ein Übermaß an Duft- und Zusatzstoffen.
WOCHEN-TIPP: Der Abend ist perfekt für ein romantisches Essen.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Ihr Instinkt ist diese Woche untrüglich und leitet Sie zu Zärtlichkeit und Leidenschaft.
BERUF/FINANZEN: Bei Kunden und Auftraggebern diese Woche besonderes Fingerspitzengefühl zeigen.
GESUNDHEIT: Topfit ist was anderes, aber Sie kämpfen sich durch die Woche.
WOCHEN-TIPP: Geld für einen guten Zweck geben.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Machen Sie sich nichts vor, sondern suchen Sie konstruktiv eine Lösung.
BERUF/FINANZEN: In Geldangelegenheiten stellen Sie sich sehr geschickt an.
GESUNDHEIT: Bei ungesunden Lastern sollten Sie sich etwas mehr zurückhalten.
WOCHEN-TIPP: Heitern Sie sich mit einem lustigen Buch oder Film auf.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Sie sind ungeduldig, aber mit etwas Geduld entwickelt sich Ihr Liebesleben besser.
BERUF/FINANZEN: Ihre Leistungen sind viel besser, als Sie selber denken.
GESUNDHEIT: Sportliche Aktivitäten machen sich jetzt besonders bezahlt.
WOCHEN-TIPP: Hüten Sie sich vor übereilten Entscheidungen.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Jemand hat ein Auge auf Sie geworfen, das kann zu Stress oder Glück führen.
BERUF/FINANZEN: Sie können die Ruhe bewahren, wenn Sie Ärger nicht an sich heranlassen.
GESUNDHEIT: Äußere Einflüsse wirken negativ auf die Gesundheit.
WOCHEN-TIPP: Halten Sie Ihr Tempo, auch wenn andere hetzen.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Sie wollen das Glück unbedingt erzwingen, dabei kommt es ganz von allein zu Ihnen.
BERUF/FINANZEN: Gut, dass Sie in einer schwierigen Situation mit Ihrem Fachwissen einspringen können.
GESUNDHEIT: Leichte Kopfschmerzen können stören.
WOCHEN-TIPP: Positiv denken!



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Annäherungsversuche stoßen diese Woche auf Gegenliebe, nutzen Sie die Gunst der Stunde.
BERUF/FINANZEN: Es herrscht Unsicherheit, aber Sie dürfen optimistisch bleiben.
GESUNDHEIT: Etwas sündigen kann gut für die Seele sein.
WOCHEN-TIPP: Auch nach links und rechts gucken.



ärztliche Bescheinigungen	▼	▼	Prügel (ugs.)	▼	Schiffsanlegeplatz	Hirsch-art	▼	deutscher Bankier † 1994	▼	chem. Zeichen für Astat	Skat-ausdruck	wüstes Gelage	ein US-Geheimdienst	dickbauchiges Hanse-schiff
Insel vor Santa Pola	▶							Baustil des Rathauses in Alicante	▶	▼	▼	▼	▼	▼
Valencias umgeleiteter Fluss	▶					Festspiel in Elche	▶							
▶			subark-tischer Hirsch	radio HALLO Musik, Nachrichten und vieles mehr Empfang DAB • Madrid und Region • Costa Blanca • Costa Cálida • Costa de Azahar Empfang FM • Dénia und nördliche Marina Alta: 90.4 und 94.2 • Jávea und südliche Marina Alta: 100.3 Kontakt: +34 655 18 08 20 emisorasmusicales.net <td>effekt-voller Einfall</td><td>▶</td><td></td><td></td>							effekt-voller Einfall	▶		
Segelkommando: wendet!		ein Ackermaß	▼								Droh-wort		Würst-chen mit Brötchen (2 W.)	
englischer Artikel	▶	▼									▶		▼	
▶											Ablich-tung	Haupt-gott der nord. Sage		franzö-sisches Depar-tement
weibl. Märchen-gestalten	Vor-läufer von EG und EU		Save-Zufluss								▶		▼	
Futteral	▶	▼	▼	▼	englischer Gasthof	langer Feder-schal	▼	früherer Name Tokios	▼	englisch: oder	ein ehem. dt. Staat (Abk.)	▶		
Frage-wort	▶				span. Tanzstil a. d. Mau-renzeit	▶				▼	Stamm-vater der Athener	▶		
eh. maurisches König-reich	▶							Agrar-produkt aus Valencia	▶					

© Pressamo.net - cbz_4col_430

Ahoi und Adiós

Seebestattungen liegen aktuell im Trend, auch in Marbella

Marbella – mar. Dass Seebestattungen „in Mode kommen“, schreiben die Lokalblätter an der Costa del Sol so leichtfertig dahin. Immerhin kann man dieser „Mode“ doch nur ein einziges Mal frönen. Wir erfahren in den schlecht kaschierten Werbeartikeln für die Anbieter auch, dass der Trend angeblich von den in Marbella und insgesamt an der Costa del Sol lebenden, genauer gesagt sterbenden, Ausländern komme. Dann heißt es einerseits, dass „allerdings 95 Prozent der Kunden Spanier sind“, der Trend zur Asche im Meer andererseits der „Globalisierung“ geschuldet sei. Ja, was denn nun?

Der Hauptgrund für die Seebestattungen, die in Spanien einen Boom erleben, liegt nicht so sehr in der melancholischen, poetischen Geste, die Reste des verflorenen Liebsten über die Wellen in den Sonnenuntergang zu begleiten und dann im Meer der Ewigkeit zu verteilen (so läuft das auch gar nicht), sondern in den Kosten. Zwischen 350 Euro und 650 Euro kostet der Service, je nachdem, wie viele mitfahren, 15 Angehörige können es von Marbella aus höchstens sein. Wer mag, kann die Urne aber auch dem Kapitän übergeben, der sie dann in aller Stille allein auf hoher See in Poseidons Arme legt.

Allerdings decken die Kosten nur die Fahrt auf einem Motor-



Auch vom Puerto Banús in Marbella fahren immer häufiger Boote zu Seebestattungen hinaus. Foto: Rathaus

boot auf über drei Seemeilen von der Küste, das ist der Mindestabstand, den die Toten zu den mehr oder weniger Lebenden am Strand einhalten müssen. Dazu gibt es eine kleine Zeremonie mit „personalisierter“ Musik, ein paar Fotos des Verstorbenen auf einer Leinwand. Wer mag, kann eine Rede halten, „Erinnerungen teilen“. Priester aber, welcher Konfession auch immer, Cocktails und andere Rauschmittel kosten extra. Natürlich.

Regeln für Seebestattung
Damit die Asche im Mittelmeer versenkt werden kann, muss der Verstorbene zunächst eingeschert werden, an Land, versteht sich. Doch die Kosten für einen teuren Sarg und eine „ausufernde“ teure Zeremonie in sterilen, messinggalvanisierten und kunstmarmorierten Aussegnungshallen, mit etlichen Kränzen und Buffet können sich die Angehörigen sparen. Und erst recht die astronomischen Kosten für eine Überführung in das Heimatland. Zudem gibt es bei der Seebestattung keine Folgekosten für die Grabpflege, die oft weniger eine Frage des Geldes als von Willen und Zeit ist.

Hier ist klarzustellen: Wer die Asche oder gar Feststoffe, von was oder wem auch immer, auf eigene Faust ins Meer kippt, der riskiert eine Strafanzeige wegen Umweltverschmutzung, Gefährdung der öffentlichen Gesundheit und eine Strafzahlung von bis zu 60.000 Euro. An der Costa del Sol autorisieren bis dato die Häfen von Málaga (Sporthafen), von Fuengirola und der Luxushafen Puerto Banús in Marbella Beerdigungsfahrten, für die durch das anbietende Unternehmen jedes Mal eine Genehmigung der Hafenkommandanten einzuholen ist. In ganz Spanien verdienen sich rund drei Dutzend Häfen mit den Stempeln ein paar Euro hinzu.

Neben den drei Seemeilen (5,56 Kilometer) Mindestentfernung von der Küste muss die Asche zudem in einer Urne deponiert werden, die auf den Grund sinken kann und biologisch „binnen weniger Tage“ abbaubar ist. Also nichts mit im Meer „verstreuen“. Dem Verbliebenen dürfen nur „natürliche Blumen“ hinterhergeworfen werden, alles andere verstoße

gegen den Umweltschutz. Teddybären, Flaschen oder unliebsame Erben müssen auf dem Boot verbleiben. Tränen sind immerhin erlaubt.

Die Anbieter halten diskret unter Verschluss, dass diverse Wohlstandskinder auch die Asche ihrer Haustiere mitunter mit solch epischem Aufwand

Nemocean ist darauf für Mallorca, Ibiza und Menorca spezialisiert.

Die Firma Valkyrias del Mar stellt die Bio-Urnen her, deren Inhalt dann den Meeresboden düngt. Andere Agenturen, meist Anbieter von „Naturbestattungen“, vermitteln die allerletzte Fahrt lediglich. Andere wiederum – und hier ist Vorsicht geboten – werben mit der Seebestattung nur, um Ihnen eine Versicherung für Bestattungskosten anzudrehen, für die Sie dann ein Leben lang zahlen sollen.

Auch mit dem Wunschtermin für eine Seebestattung ist es so eine Sache. Die meisten Fahrten finden in den Monaten Mai bis September statt, wenn das Meer meistens relativ ruhig ist und die Luft nicht zu kalt. Ist der Wellengang zu hoch, muss die letzte Ehre verschoben werden, was dann zum Problem werden kann, wenn Freunde und Verwandte aus der halben Welt für diese würdevolle und nachhaltige Zeremonie anreisen wollen.

Ob die Anbieter Einsicht in die Testamente der Verstorbenen verlangen, um sicherzustellen, dass die feuchte letzte Ruhestätte auch in deren Sinne war, das lassen die Berichte von der Costa del Sol offen und aus Gründen der Pietät, wie man so schön sagt, haben wir auch nicht nachgefragt. Denn im Tod sind wir dann doch wieder alle gleich. Nämlich tot. In diesem Sinne: Ahoi und Adiós.

►► Der Urne dürfen nur Blumen hinterhergeworfen werden, keine Teddybären oder Erben

entsorgen lassen, Hunde und Katzen meist, Goldfische oder – im Falle Marbellas Koi-Karpfen – sind eher selten, es wäre ja auch ein bisschen fies. Das ganze Leben im Glas oder Mini-Pool und erst im Tod ins weite Meer. Andere Anbieter werben indes ganz offen für „Mascotas al Mar“.

Biologisch abbaubare Urne
Vom Puerto Banús in Marbella, dem Inbegriff des mediterranen Luxus, sowie vom Sporthafen Fuengirola, der brutalistisch betonierten Temu-Version davon, aber auch von Häfen in Katalonien oder den Nordküsten Spaniens aus bieten den Service der Seebestattung der Asche der Verstorbenen unter anderem Firmen wie: Cenizas Mediterráneo, Mémora oder Hacia el Mar (auch für Valencia und Dénia, Málaga oder Almuñecar) an.

		9			4			
	5	4		9		6		1
	1		8	6				2
5				8		1		
4	6						3	9
		2		1				6
2				3	1		8	
1		5		4		2	6	
			6			7		

Pilze im Pergament

Kulinarische Wundertüten zubereiten

Köln – dpa/tmn. Dieses Gericht eignet sich hervorragend als Vorspeise, wenn man Gäste erwartet. Die Päckchen lassen sich schnell und gut vorbereiten, und die Pilze schmecken köstlich, wenn sie langsam in dem würzigen Sud aus Cognac, Knoblauch, Zitronenabrieb und Kräutern garen. Das Wichtigste aber: Die hübschen Päckchen sehen aus wie kleine kulinarische Wundertüten. Wenn man sie ungeöffnet an den Tisch bringt, gibt's beim Öffnen eine kleine Aromaexplosion.

Rezept für Pilze im Pergamentpäckchen (für zirka 4 Portionen)

Zutaten: 4 Blätter Backpapier, Küchengarn, circa 400-600 Gramm gemischte Pilze (z.B. Pfifferlinge, Austernpilze, Kräuterseitlinge, Shiitake, Steinpilze), circa 200 Gramm kleine Kartoffeln, 2 dicke Knoblauchzehen, 2 Stangen Lauchzwiebeln, 2 Handvoll glatte Petersilie, 4 kleine Zweige Rosmarin, 4 kleine Zweige Thymian, 2 Esslöffel Cognac, 2 Esslöffel Olivenöl, 1/2 unbehandelte Zitrone, Salz, Pfeffer

Zubereitung: 1. Die Pilze mit einem kleinen Pinsel oder Küchenschwamm säubern und in mundgerechte Stücke schneiden.

2. Die Kartoffeln mit Schale gar kochen, abkühlen lassen und ebenfalls in kleine Stücke schneiden.



Die Pilze werden mit Gemüse in Pergamentpapier gegart und nehmen den Geschmack des Suds an.. Fotos: dpa

3. Den Knoblauch abziehen und sehr fein hacken.

4. Von den Lauchzwiebeln die Wurzeln und das dunkle Grün wegschneiden und sie in feine Ringe schneiden.

5. Die Petersilie waschen, trocken schütteln und die Blätter zerpfücken. Rosmarin und Thymian waschen und trocken schütteln.

6. Das Backpapier quadratisch zuschneiden.

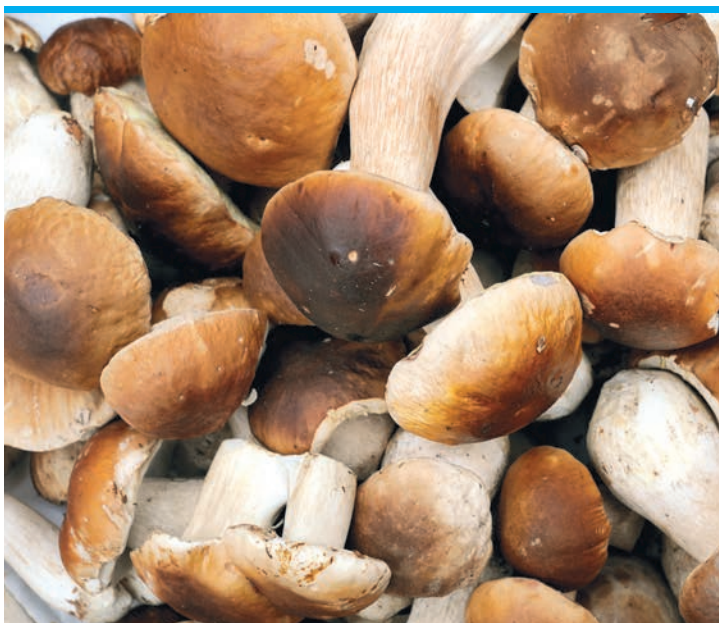
7. Die Pilze mit den Kartoffeln, dem fein gehackten Knoblauch, den Lauchzwiebeln und der Petersilie in eine große Schüssel geben. Mit 2 Esslöffel Cognac, 2 Esslöffel Olivenöl, Salz, Pfeffer und etwas Zitronenabrieb (ca. 1/2 bis 1 Teelöffel) würzen und sehr vorsichtig vermengen.

8. Die Pilzmasse gleichmäßig auf die 4 Backpapierzuschnitte verteilen. Darauf jeweils einen kleinen (oder halben) Zweig Thymian und Rosmarin legen.

9. Die Ecken vom Backpapier in der Mitte zusammenbringen und mit Küchengarn zubinden. Die Päckchen sollten komplett verschlossen sein.

10. Im Backofen bei 200 Grad etwa 20 Minuten garen lassen.

11. Vorm Servieren kurz auskühlen lassen, Päckchen geschlossen servieren.



Auch in Spanien hat die Pilzsaison begonnen.

Mehr Rezepte unter www.loeffelgenuss.de

BIOCALPE EcoTienda informiert



Sauerkraut

Kleine Warenkunde

Sauerkraut ist durch Milchsäuregärung konservierter Weißkohl oder Spitzkohl. Es ist ein typisches Wintergemüse und international als deutsches Nationalgericht bekannt.

Herstellung: Der frische, vom Strunk befreite Weißkohl wird mit einem Krauthobel in feine Streifen geschnitten, mit 1 - 2 % Salz (traditionell ca. 2%, industriell heute oft 1 - 1,5%) und Gewürzen (z.B. Lorbeer, Wacholder, Kümmel) vermischt und eingestampft. Durch das Stampfen wird Zellsaft freigesetzt, die entstehende Lake bedeckt das Kraut.

Die Gärung muss streng anaerob, also unter Luftabschluss erfolgen. Dafür wird das Kraut beschwert und in traditionellen Sauerkrauttöpfen mit Wasserrinne oder heute industriell in luftdicht verschließbaren Gärsilos gelagert.

Frischkost-Sauerkraut/ Fass-Sauerkraut:

Unpasteurisiert, enthält noch lebende Milchsäurebakterien. Traditionell saisonal von September bis April, heute ganzjährig im Kühlregal. Säuerlicher und probiotisch aktiv.

Sauerkraut-Konserve:

Durch schonende Pasteurisierung (< 100°C) haltbar gemacht. Ganzjährig als Dose, Glas

oder Beutel im Handel. Enthält keine lebenden Bakterien mehr.

Sauerkraut ist ein wichtiger Vitamin- und Mineralstoff-Lieferant. 100 g enthalten: Vitamin C: 20 mg (20000 µg)

Vitamin B6: 0,21 mg, Vitamin K: 25 µg, Vitamin A: 3 µg, Natrium: 355 mg, Chlorid: 860 mg, Kalium: 288 mg, Calcium: 48 mg.

Sauerkraut ist kalorienarm, fast fettfrei, ballaststoffreich und hat eine hohe Nährstoffdichte. Rohes, unpasteurisiertes Sauerkraut und Sauerkrautsaft enthalten lebende Milchsäurebakterien und wirken verdauungsanregend. Pasteurisierte Ware nicht.

Für Diäten geeignet: Wegen des geringen Brennerts gut bei Übergewicht und Diabetes.

Einschränkung: Durch den hohen Salzgehalt ist normales Sauerkraut bei Bluthochdruck nur als salzreduziertes Diät-Sauerkraut geeignet. Für ältere Menschen ist das Kraut gut bekömmlich, wenn es mild gesäuert und nicht zu stark gesalzen ist.

BIOCALPE EcoTienda
Ctra. Moraira - Calpe
Ptda. Los Pinos 1D
03710 Calpe
(Alicante)
Mo - Fr. 8 - 19 Uhr,
Sa. bis 14 Uhr

Rinderroulade
mit hausgem.
Rotkohl

El Barril

gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5
Centro Comercial Las Velas in Denia

DEUTSCHE HAUSMANNSKOST

Täglich wechselnder Mittagstisch:
Di. - Sa. 13,90 € | So. 20,90 €

Wir freuen uns auf Ihre Reservierung

03700 Denia, Las Marinas km 3,5 - Centro Comercial LAS VELAS
Telefon: 966 425 107 - www.elbarrildenia.es

Kasseler
und Püree
mit Sauerkraut

Geöffnet: Dienstag - Sonntag
von 12 - 22.00 Uhr,
Montag Ruhetag

Jeden Donnerstag
Schnitzelbuffet 15,90€
ab 18.00 Uhr

CBN BUCH SHOP

Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
A3	Pflanzen in ihren Lebensräumen von Ferdinand Rütter - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
A4	Faszinierende Meereswelt von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
A5	Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar von Ingrid Lechner	16,50 €

Rund um Spanien

B1	Costa del Sol – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
B2	Die alte Saline von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
B3	Die Spanier und die Liebe von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
B4	Gott spricht kastilisch von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
B6	Esel in Spanien von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jálón	3,00 €
B8	Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
B9	Das Licht von Tabarca von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
B10	Katalonien von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
B11	Spanische Geschichte zum Schmunzeln von Franz Handlos	4,00 €
B12	Magisches Spanien von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
B13	Dein Dénia - eine große Geschichte von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart! 	18,90 €
B14	Die Costa Blanca für kleine Entdecker von Alexander Gresbek, interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
B15	Ihr Costa Blanca Reiseführer von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €
B16	Perros No!... und andere Schwierigkeiten auf und um den Jakobsweg von Maria Mohrwind	26,50 €
B17	Dénia mit Kindern entdecken Tipps für einen perfekten Familienurlaub von Branko Weitzmann	27,00 €
B18	Glücksorte an der Costa Blanca Ein einzigartiger Reiseführer widmet sich 80 besonderen Orten von Jennifer & Matthias Lamprecht	16,00 €
B19	Carlito und das verschwundene Reimbuch von Maike Wehlitz - Ein Mitmach-Roman für sprachbegeisterte Kinder und Eltern	19,50 €
B20	Zwischen Siesta und Fiesta von Branko Weitzmann - Den spanischen Alltag wirklich verstehen	23,50 €

Praktische Ratgeber

C1	Nichtresidente in Spanien von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschwung, 5. Auflage	15,90 €
C3	Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024	28,90 €
C4	Autónomos in Spanien von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbstständigkeit	14,20 €
C5	Vermieten in Spanien von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €
C6	Auswandern nach Spanien ab 60 Psychologische & praktische Tipps von Branko Weitzmann	21,60 €



Informatik

D1	Lexikon von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
D3	Das Smartphone-Handbuch von Levato Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone. 9. Auflage, Nov. 2024	19,90 €

Sonstiges

E2	Marias Hund "Don Juan" eine Erzählung von Maria Mohrwind	17,50 €
-----------	--	---------

Alle unsere Bücher erhalten
Sie auch in unserer Geschäftsstelle
in **Benissa**, oder online in
unserem CN-Buchshop unter
<https://extra.costanachrichten.com/shop/>



Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.:
Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

☐ Ich bezahle den Betrag von € mit Kreditkarte:
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link
☐ auf meine Mobilnummer:
☐ an folgende E-Mailadresse:

☐ Ich zahle den Betrag von € auf das PayPal-Konto
paypal@cn-online.es ein.

*Versandkosten: Spanien ab 2,50€ / Deutschland: ab 7,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)

Tel. (+34) 966 113 117

info@costanachrichten.com

CN2026

Immobilien unter 200.000 €

Für unsere polnischen Kunden suchen wir ein freistehendes Haus mit Pool in Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Für unsere spanischen Kunden suchen wir eine Wohnung oder ein Haus bis 200.000 € in Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



La Mata. Penthouse Apartment mit hervorragendem Meerblick! Schlafz., Bades., möbliert, Klima, Fahrstuhl, Südlage, nur 100m zum Strand! 139.900 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Wir suchen Haus oder Apartment mit 2-3 SZ in Orihuela Costa für unsere irischen Kunden. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Für unsere Kunden suchen wir Wohnungen und Häuser/Villen auf der Meeresseite der N332 in Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Immobilien ab 200.000 €



Las Ramblas Golf. Duplex-Penthouse in 1. Golfplatzreihe mit herrlicher Aussicht! 138m² WF, 3 SZ, 2 BZ, Klima, sonnig, Meerblick, Gem. Pools, Abstellräume, Garage. 349.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Playa Flamenca. Doppelhaushälfte, 3 Schlafz., 2 BZ, möbl., sep. Küche, möbl., Südlage, Abstellraum, Auto-Stellplatz, Gem. Pool, zentrale Lage. 269.900€ ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Playa Flamenca. Miraflores. Top Duplex-Penthouse, 105m² WF, 2 Schlafz., Wintergarten, Klima, Kamin, 57m² Terrasse, Meerblick, Gem. Pool, sehr schöne geschl. Anlage. 319.900 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com



Los Balcones. Doppelhaushälfte auf großem Eckgrundstück, 2 SZ, 2 BZ, Klima, Abstellraum, 3 Terrassen, Parkplatz, unterkellert, 2 Gem. Pools, priv. Pool mögl. 227.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Gesucht: Haus zwischen Calpe und Moraira, 2-3 SZ, 2 Bäder, Pool, Grundstück 600-1000 m², Preis bis 400.000 €. Wir freuen uns auf Ihren Kontakt.
info@impexone.ch
Tel: +41-76 577 46 45



La Zenia Meerseite. Doppelhaushälfte mit sep. Apartm., großes Grundst., fußläufig zum Strand! Insges. 3 SZ, 2 BZ, möbl., Klima, Kamin, Platz für Pool. 309.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com

Immobilien ab 500.000 €

Javea, Ferienhaus Balcon al Mar, Südlage, Meerblick, 2 getrennte Wohnungen, zu verk. ☎ 0043/6644705615

Montemar La Viña, gr. Haus, Südlage Meer- u. Panoramablick, dir. v. Eigentümer ☎ (+34) 641 625 306



Langzeitvermietung

Wohnung 80 m² in Pedreguer, 2 SZ, WZ, Essz., Küche, Bad, möbliert, an alleinstehende, ruhige Person zu vermieten. 700 € + NK. ☎ 669 217 080

Überwintern in Spanien Okt. - April. App. in Las Marinas, 45 m², 4. Etage o. Aufzug, Wlan, Klima, Waschm., Balkon, 1 SZ, WZ m. Schlafcouch, Du/WC, Stellplatz in der Anlage. 900 € inkl. NK, Endr. 50 €, Kaut. ☎ (0034) 664 368 972

Wohnung 2 SZ, 2 Bäder, 2 gr. Wohnzimmer, Wintergarten, Pool. 800 € + NK, Raum Torrevieja. ☎ 640 365 365

Calpe Imperial Park, kleines Haus, 2 SZ, 2 Bäder, WZ, Küche, 2 Balkone, WM, Trockner, Geschirrspüler, WiFi, TV, Nov. 26 bis Ende April 2027 zu vermieten. MM 950,- € plus NK. ☎ 0041 /79 215 1554 oder per E-Mail: utakent@web.de

Haus auf dem Land gesucht - Langzeitmiete oder Mietkauf | Costa Brava / Costa Blanca. ☎ +49 163 043 99 55

Ruhiges CH-Ehepaar mit kl. Hund sucht langfristig (1-5 J.) Haus/Erdschosswohnung mit Garten, 3 Zi., kann auch unmöbliert sein. Region Denia, Javea, max. 1.100 €/Mon., ab Dez. 2026. WhatsApp: 644 002 051

Rentnerin sucht ab sofort 2 Zi. Wohnung/Haus ca. 60 m² zur Dauermiete. Denia u. Umgebung. Zahle 7.200€ Jahresmiete im voraus. ☎ 655 392 560



Autos

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

Wir kaufen ihr Wohnmobil, Roller, PKW, Zustand, Alter, Kennzeichen egal. ☎ 653 251 371



Wohnwagen, Mobilheime

Suche Wohnmobil (6 - 8 m), auch reparaturbedürftig. ☎ 965 732 452



Boote und Zubehör

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. ☎ 606 051 000.



Motorräder

Motorrad Yamaha MT-09, Bj. 2015, sehr wenig km, 6.900 €, zu verkaufen. E-Mail: brucos@bluewin.ch



Flughafendienstleistungen

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverl., nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: 696 595 497

Flughafen Alicante / Valencia bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia 699 310 211

Möchten Sie auch auf diesen Seiten erscheinen?

Wir beraten Sie gerne!

Chris Parking

Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439

www.chrisparking.com · info@chrisparking.com



Umzüge und Transporte

UMZÜGE BROCKE

Deutschland-Frankreich-Spanien und zurück

seit 1989



Tel.: 0049(0)6897-75180
www.umzuege-brocke.de
info@umzuege-brocke.de



Umzüge-Beiladungen-Überführung Auto-Krad-Palettentransporte

Hustrans

Transporte Deutschland • Spanien
E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg
Tel.: 0049 3301 20 72 986
Mobil: 0049 170 50 40 119

Standort: Spanien / Daya Nueva
Mobil: 0034 622 393 299

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33



KFZ-Dienstleistungen

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ 965 703 475



Erneuerbare Energien

Photovoltaik, Klima & Wärmepumpen in Benissa, Calpe, Moraira usw., ☎ 603 282 712, www.solarforfuture.info



Bauunternehmen und Architekten

DEUTSCHER ARCHITEKT
www.quitec-valencia.es
Tel. 0034-687 819 521



Fenster und Türen

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ 966 402 079 oder 676 368 718
www.cristallux.es, info@cristallux.es

CRISTALLUX

- ✓ Terrassenverglasungen
- ✓ Glasdächer (fix + mobil)
- ✓ Fenster + Türen (PVC + ALU)
- ✓ Markisen
- ✓ Insektengitter
- ✓ Meisterbetrieb Metallbau (spez. auf Edelstahl/Inox)

Tel.: 966 402 079 - 676 368 718
www.cristallux.es · info@cristallux.es
C/ Tomas Edison 1, 03760 Ondara (Alicante)

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.

CBZ



Sanitär und Elektro

Der deutsche Rohrdoktor
 Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!
 Wurzelfräsern, Hochdruckreinigung,
 Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!
 Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung.
 Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!
 ☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728
 Ihr deutscher Service an der Costa Blanca
 E-Mail: tristan.buhl@freenet.de · www.derrohrdokter.jimdo.com



Fliesen

PETER FELD
 FLIESENLEGERMEISTER
 NEU unser Fliesenfachgeschäft/
 Ausstellung und Steinmetz in Pego
 Granit, Marmor, Grabsteine, Estriche und
 sämtliche Fliesen und Platten arbeiten
 Beratung und Verkauf in unseren
 NEUEN Geschäfts-/Ausstellungsräumen in Pego, Carrer Denia, 112
 Tel. 619 006 314 (Deutsch) · 623 632 298 (Spanisch)
 E-Mail: peterfeldpartners@gmail.com · www.fliesencostablanca.com

Mosaik- bis XXL-Fliesen: Der Fliesenleger ihres Vertrauens von Gandia - Calpe. Tel/Whatsapp: +34 686 288 534



Maler

Malerbetrieb Bolten
 seit 1997
 - sämtliche Malerarbeiten
 - Innen und Außen
 - Fassadenanstrich mit 100% Acryl
 - Firmensitz Teulada-Moraira
 Tel. 608 760 447
malerbolten@gmail.com

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: 624 380 049, www.malerservice-robert.com



Computer

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, www.rvhcomputer.com

ROS solar-rapid®
Schwimmbad-Heizung
 ✓ Baukasten-System
 ✓ Sturmfest / kein Segeleffekt
 ✓ Qualität Made in Germany
 ✓ Über 40 Jahre am Markt
 ✓ Effizient und langlebig
 WhatsApp: +49-173-6822174
www.roos-system.com
 Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. ☎ +49-173-6822174



Garten

Palmen beschneiden, gr. Bäume fällen, schnell & preiswert, Putz- u. Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein u. Kies. Kostenvoranschlag gratis vom Fachmann. ☎/Whatsapp 632 238 193

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühloase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ 634 809 379, 600 030 193

Alle Gartenarbeiten, Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. ☎ 610 020 024 Michel

Der Gartendoktor - seit 18 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ 634 809 379 / 600 030 193



Arbeiten rund ums Haus

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. 665 013 960

B BITTNER CONSTRUCCIÓN
 IHRE DEUTSCHE BAU-FACHFIRMA
Umbau, Bausanierung, Feuchteschutz, Schimmelpilzsanierung, Putz und Fliesenarbeiten
 Benissa - Arbeiten von Albir bis Oliva und ca. ½ Std Hinterland von Benissa aus
 Tel. ☎ +34 600 525 952
mi.bittner333@web.de

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

Pol. Handwerker. Renovierung, Maler- Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel ☎ 610 020 024

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverlässig. Maurerarbeiten, Wasser-/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. Mobil 618 187 517

Deutscher Elektriker & Allround-Service QuickFix Costa aus Calpe hat noch Termine frei. ☎ 641 905 366

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung -Umbau. Kroppthomas@gmail.com ☎ 630 881 200 / Baufuchs.es

Tore & Torantriebe Mende
 Automatisierung von Toren jeder Art
 Garagen-Sektionaltore
 Rolltore · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz
 Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torrevieja
Markus Mende
 Alfaz del Pi
 Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
 E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de

Deutsches Bauunternehmen – Alle Arten von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro. Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Montage. Hausisolierung/Energieeffizienz. Tel. 672 097 415 od. 616 346 400

Deutsche Bau-Fachfirma mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelpilzprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ 619 708 456 auch WhatsApp



Hausverwaltung

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ 626 609 430



Steuern, Recht, Beratung

Kanzlei Gohlke. Abogado Thorsten Gohlke. Kompetente Rechtsberatung an der Costa Blanca im spanischen Recht. Unverbindliche Anfragen per Mail: tgohlke@gmail.com oder ☎ (0034) 629 533 195.

www.olivermarkreichardt.es Tel. 606 051 000. Experten in Vermietungen. NRA, Tourismuszulassung, Deposito Grundbuchamt. Steuererklärungen fuer Vermietung und Selbstnutz Model 210



KANZLEI DYLLONG

Martina Bürgens-Dyllong - Abogada inscrita
 Rechtsanwältin (& Notarin) | Fachanwältin für Erbrecht
Hauptbüro Dortmund, Vertretung in ganz Spanien
 Telefon: 0049-231-2208377, info@kanzlei-dyllong.de, www.kanzlei-dyllong.de



Zahnärzte, -techniker

clínica dental kirchner
 Deutsche Zahnarztpraxis
www.k-dental.eu
 Dr. med. dent. **Christian Kirchner**
info@k-dental.eu
 • Allgemeine Zahnheilkunde
 • Zahnersatz
 • 3D-Implantologie
 • Deutsches Meisterlabor
 Öffnungszeiten: Täglich 9:00 - 18:30 Uhr
 Donnerstag bis 20 Uhr
 Carrer Dr. Fleming, 15 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09
 03710 CALP

Wenn Sie dies sehen, sehen es tausende andere auch!

Werben Sie hier für Ihr Unternehmen!

info@cbz.es · ☎ (+34) 617 369 005

CBZ
 COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS



MEHR ABSICHERN. MEHR ZURÜCK- BEKOMMEN.

30€ CASHBACK

BIS ZUM 15. DEZEMBER 2026

Erhalten Sie **30 € Cashback** für jede neue Kfz- oder Hausversicherung.

Je mehr Policen Sie abschließen, desto mehr Cashback erhalten Sie.

Mit einem lokalen Experten an Ihrer Seite, der Sie persönlich berät und begleitet – in Ihrer eigenen Sprache.

✓ +200 Expat-Makler und -Agenten, die Ihre Bedürfnisse verstehen und Ihre Sprache sprechen

✓ Ein führender Versicherer, dem über 150.000 internationale Kunden in ganz Spanien vertrauen

✓ Das größte Portfolio an Versicherungslösungen, die auf Ihren Alltag zugeschnitten sind

Besuchen Sie generaliexpatriates.es/de/angebot und wir bringen Sie mit einem Agenten in Kontakt.

Cashback-Aktion gültig für Policen, die zwischen dem 15. September und dem 15. Dezember 2026 einschließlich abgeschlossen werden. Die Policen können bis zu 30 Tage nach Ende der Aktion in Kraft treten. Diese Aktion gilt ausschließlich für neue Kfz- und Hausversicherungspolicen, die per Bankeinzug von einem Bankkonto mit spanischer IBAN (ES) bezahlt werden. Nicht gültig für Verlängerungen oder Ersatzpolicen. Spezielle Bedingungen sowie Mindestprämien: Hausversicherung 325 € (spanisches Festland) / 225 € (Kanarische Inseln); Kfz-Versicherung 450 € (spanisches Festland) / 400 € (Kanarische Inseln). Das Cashback wird innerhalb von 60 Tagen nach Versicherungsbeginn per Banküberweisung auf dasselbe Bankkonto ausbezahlt, das für die Zahlung der Prämie verwendet wurde, sobald die Zahlung bestätigt wurde. Für weitere Einzelheiten besuchen Sie bitte unsere Website oder wenden Sie sich an Ihren Makler oder Agenten. Generali España de Seguros y Reaseguros, S.A. (USt-IdNr. A48037642) ist für dieses Angebot verantwortlich.

DIE COSTA BLANCA. IMMER DABEI.

WEIL PAELLA NICH GLEICH PAELLA IST.
UND FIESTA NICH GLEICH FIESTA.



Das 92-seitige Magazin als Download oder klassisch auf Papier gedruckt – lesen, wo Sie gerade sind.

Authentische Einblicke von lokalen Journalisten und Fotografen, die kein anderer Reiseführer bietet.

Zu kaufen in der CBN-Geschäftsstelle in Benissa,
C/ Doctor Vicente Buigues 4, (gegenüber Supermarkt Masymas),
telefonisch unter +34 617 368 999 oder online auf
extra.costanachrichten.com/shop